

# LEXIQUE

CANADIEN-FRANÇAIS

(Suite)

**Marche (être en) de** (*èt ã màre dè*).

|| Être en train de, sur le point de. *Ex.* : Quand je l'ai averti, il était *en marche de* faire une sottise.

**Marchedonc** (*màredõ*) s. m.

1° || Espèce de soulier en cuir, à hausse courte, et fait comme une *botte sauvage*. *Ex.* : Pour courir, y a rien de mieux qu'une paire de *marchedonc*.

2° || Individu, animal toujours en mouvement.

3° || Activité, initiative. *Ex.* : Avoir du *marchedonc*.

**Marcheux** (*màreé*) s. m.

|| Marcheur. *Ex.* : Voilà le meilleur *marcheux* de la paroisse. — C'est pas un petit *marcheux*. — Son cheval est le meilleur *marcheux* d'ici.

DIAL. *Id.*, Centre, JAUBERT.

**Marci** (*marsi*) s. m.

|| Merci.

DIAL. *Id.*, Centre, JAUBERT.

**Marcou** (*màrku*) s. m.

1° || Matou, chat mâle.

DIAL. *Id.*, Normandie, DELBOULLE, ROBIN, DUBOIS, MAZE, MOISY ; Anjou, VERRIER ; Bas-Maine, DOTTIN ; Ille-et-Vilaine, ORAIN.

VX FR. LACURNE, COTGRAVE ; SCARRON : « Les gros *marcou*s s'entreprégardent » (*Virgile travesti*). JOACHIM DU BELLAY : « Comme ces gros *marcou*s terribles, en longs miaulements horribles » (*Építaphe d'un chat*).

2° || Mauvais garnement.

DIAL. *Id.*, Anjou, VERRIER ; Normandie, DELBOULLE.

3° || Homme habile, cajoleur. *Ex.*: C'est pas qu'un petit *marcou*!

**Mardi** (*márđi*) interj.

|| Juron.

**Mardi gras** (*márđi grá*) s. m.

|| Masque, personne qui se masque, se déguise pour fêter le mardi gras. Par ext. : Personne mal habillée, d'apparence grotesque, ridicule.

**Mardiller** (*màrđiyé*) s. m.

|| Marguillier.

**Mare** (*má:r*) s. f.

|| Partie d'un lac, d'un fleuve où la glace n'est pas prise.

**Marée** (*d'eau*) (*maré d ó*) s. f.

|| Mare.

**Marécageux** (*marékàjé*) adj.

1° || Pluvieux. *Ex.* : Le temps est ben *marécageux*. à matin.

2° || Boueux.

**Margouillas** (*màrguyá*) s. m.

|| Marécage, margouillis, ornière boueuse.

**Margouillère** (*màrguye:r*) s. f.

|| Marécage.

**Margoulette** (*màrgulèt*) s. f.

1° || Lèvre inférieure du cheval.

2° || Pomme d'adam : *Ex.* : Je lui ai serré la *margoulette*.

FR. Pop., mâchoire. *Ex.* : Je te casserai la *margoulette*.

FR.-CAN. Mâchoire et, par ext., bouche. *Ex.* : La *margoulette* y marche toujours. Grand parleur. *Ex.* : En a-t-i une *margoulette* !

3° || Castagnette : *Ex.* : Jouer des *margoulettes*.

**Margré** (*màrgré*) prép.

|| Malgré.

DIAL. *Id.*, Bas-Maine, DOTIN.

**Marguier** (*màrgé*) v. tr.

|| Marier.

**Mariages** (*màryà:j*) s. m. pl.

|| Conserves végétales au vinaigre.

FR.-CAN. Cf. *amarinades*, *marinages*.

**Maricage** (*màricà:j*) s. m.

|| Marécage.

DIAL. *Id.*, Anjou, VERRIER.

**Maricageux** (*màrikàjé*) adj.

|| Marécageux.

DIAL. *Id.*, Anjou, VERRIER.

**Marichal** (*màricàl*) s. m.

|| Maréchal.

DIAL. *Id.*, Anjou, VERRIER ; Normandie, ROBIN.

**Marie-quatre-poches** (*màri kàt pòè*) s. f.

|| Femme qui n'a pas d'ordre.

**Marie-salope** (*màri-sàlòp*) s. f.

|| Femme malpropre, mal habillée.

DIAL. *Id.*, Normandie, DUBOIS.

**Marie-torchon** (*màri tòrèõ*) s. f.

|| Femme sans souci, sans conduite.

**Marier** (*maryé*) v. tr.

|| Épouser. *Ex.* : J'ai marié ma femme à Québec.

**Marier** (*â*). (*a maryé*)

|| Mariable, en état de se marier.

**Marieux** (*maryé*) s. m.

|| Mariés: *Ex.*: Les marieux vont arriver de leur voyage de noces.

**Marinades** (*màrinàd*) s. f. p.

|| Conserves végétales au vinaigre.

FR.-CAN. Cf. *amarinades*, *amarinages*.

FR. *Marinade* = saumure dans laquelle on conserve des viandes, des poissons ; aliments conservés dans la saumure ; vinaigre assaisonné d'herbes, d'épices, dans lequel on laisse tremper de la viande, du poisson, avant de les faire cuire ; aliments ainsi préparés, DARM. — Nom donné à des aliments préparés pour être conservés pendant des voyages maritimes au long cours, GUÉRIN.

**Marinages** (*màrinà:j*) s. f. pl.

|| Conserves végétales au vinaigre.

FR.-CAN. Cf. *marinades*, *amarinades*, *amarinages*.

FR. *Marinage* = préparation que l'on fait subir à certaines viandes destinées à être conservées sur les navires, GUÉRIN.

**Marine** (*marin*) s. f.

|| Gangrène. *Ex.* : La marine s'est mis dans sa plaie.

**Maringouin** (*marégwé*) s. m.

|| Cousin, diptère assez petit de la famille des culicidés.

**Market'** (*màrkèt*) s. m.

|| Train de chemin de fer affecté au transport des marchandises de la campagne à la ville, les jours de marché. *Ex.* : Prendre le *market* pour aller à Québec.

ETYM. Ang. *market* = marché.

(à suivre)

LE COMITÉ DU GLOSSAIRE.